

Eisbericht Nr. 81

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 80	Nr. 81	Mittwoch, den 02.05.2007	1
--------------------	---------------	---------------------------------	----------

Übersicht

Die Pressungen im Eisfeld in der nördlichen Bottenvik haben nachgelassen, sonst haben sich die Eisverhältnisse dort seit zwei Tagen nicht wesentlich verändert.

- Die Schifffahrtsbeschränkungen für den Saimaasee wurden von heute an aufgehoben.

Finnischer Meerbusen

Finnische Küste: Saimaasee: Überwiegend eisfrei.

Bottenvik

Die Eisgrenze verläuft etwa auf der Linie Ulkokalla – 5 sm westlich von Nahkiainen – 10 sm nordöstlich von Farstugrunden – 20 sm südwestlich von Kemi 1 – Richtung Ulkokrunni.

Finnische Küste: In den Schären nördlich von Oulu 20-60 cm dickes, teilweise morsches Festeis. Außerhalb Kemi von Hebe bis über Kemi 1 hinaus treiben im offenen Wasser örtlich dicke Eisschollen. Außerhalb Oulu dichtes Treibeis bis Oulu 2. Sonst liegt bis zur Eisgrenze sehr dichtes, teilweise morsches 20-40 cm dickes Eis, das örtlich aufgespreßt und übereinandergeschoben ist. Im Eisfeld kommen Risse und Rinnen vor.

- **Schwedische Küste:** In den nördlichen Schären 20-40 cm dickes, teilweise morsches Festeis. Auf See östlich der Länge 23°15'E kommt überwiegend sehr dichtes und aufgespreßtes 20-40 cm dickes, zum Teil morsches Eis vor. In den Einfahrten nach Luleå und Karlsborg treiben im offenen Wasser einzelne Eisblöcke. Sonst ist das Seegebiet eisfrei.

Overview

Pressures in the ice field in the northern Bay of Bothnia have decreased. Otherwise, the ice conditions have not changed very much during the last two days there.

- From today, the restrictions to navigation for Lake Saimaa have been cancelled.

Gulf of Finland

Finnish Coast: Lake Saimaa: Mostly ice-free.

Bay of Bothnia

Ice edge runs approximately along the line Ulkokalla – 5 nm west of Nahkiainen – 10 nm northeast of Farstugrunden – 20 nm southwest of Kemi 1 – towards Ulkokrunni.

Finnish Coast: In the archipelagos north of Oulu 20-60 cm thick, partly rotten fast ice. Off Kemi from Hebe to past Kemi 1 thick ice floes are drifting in the open water. Off Oulu close drift ice to Oulu 2. Otherwise, up to the ice edge there is 20-40 cm thick very close, partly rotten drift ice, which is rafted and ridged in places. In the ice field there are cracks and leads.

- **Swedish Coast:** In the northern archipelagos 20-40 cm thick, partly rotten fast ice. At sea east of the longitude 23°15'E mainly very close and ridged, partly rotten 20-40 cm thick ice. In the entrances to Luleå and Karlsborg single floe bits are drifting in the open water. Else, the sea area is ice-free.

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
Postfach 301220 20305 Hamburg
Telefon: +49 (0) 40 3190 - 2070
Telefax: +49 (0) 40 3190 - 5002
www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp
© BSH - Alle Rechte vorbehalten
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisauskünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
E-Mail: ice@bsh.de
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/
© BSH - All rights reserved
Reproduction in whole or in part prohibited

Voraussichtliche Eisentwicklung

In der nördlichen Bottenvik wird das bewegliche Eis auf See in den nächsten zwei bis drei Tagen vorwiegend südwärts bis südwestwärts treiben und sich dabei weiter auflockern. Der Eisrückgang wird jedoch bei andauernd kühler Witterung nur langsam verlaufen.

Im Auftrag
Dr. Schmelzer

Expected Ice Development

In the northern Bay of Bothnia the ice at sea will drift mainly southwards to southwestwards and further loosen during the next two to three days. Due to rather cool weather, ice retreat will continue only slowly.

By order
Dr. Schmelzer

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
Finland	Tornio, Kemi and Oulu	2000 dwt	IA	23.04.
	Raahe	2000 dwt	IA and IB	30.04.
	Kokkola and Pietarsaari	2000 dwt	I and II	30.04.
Sweden	Karlsborg	2000 dwt	IA	23.04.
	Luleå	2000 dwt	IB	30.04.
	Haraholmen	2000 dwt	II	23.04.
	Skeleftehamn	2000 dwt	II	19.04.

Information of the Icebreaker Services**Finland**

Vessels bound for ports with traffic restrictions in the Bay of Bothnia shall report to VTS Gävle with VHF Channel 84 when passing the Svenska Björn lighthouse.

Restrictions for Lake Saimaa are cancelled.

Icebreaker: OTSO and KONTIO assist in the northern Bay of Bothnia.

Sweden

Vessels bound for Swedish ports in the Gulf of Bothnia with traffic restrictions shall, when passing Svenska Björn (59°33' N, 20°01' E), report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to VTS Gävle on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone + 46 26 647 150 or + 46 26 647 151. If required, due to the ice conditions, the position for reporting can be transferred farther to the south.

Icebreaker: YMER assists in the northern Bay of Bothnia.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mitttelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Übereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schneeberg od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden	Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt
--	--

Finnland , 02.05.2007

Röyttä - Etukari	8546
Etukari - Ristinmatala	8446
Ajos - Ristinmatala	8446
Ristinmatala - Kemi 2	9426
Kemi 2 - Kemi 1	9426
Kemi 1, Seegebiet im SW	9426
Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi	8486
Oulu, Hafen - Kattilankalla	3496
Kattilankalla - Oulu 1	5476
Oulu 1, Seegebiet im SW	5976
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	5976
Raahe, Hafen - Heikinkari	5496
Heikinkari - Raahe Leuchtturm	6976
Raahe Leuchtturm - Nahkiainen	5976
Längengrad Marjaniemi - Ulkokalla, See	5876
Rahja, Hafen - Välimatala	4897
Välimatala bis Linie Ulkokalla-Ykskivi	6897
Ykspihlaja - Repskär	1395
Pietarsaari - Kallan	1395

Schweden , 02.05.2007

Karlsborg - Malören	8746
Lulea - Björnklack	1296